



Notices to Mariners

NtM 16/2023

Notices: 105 - 114 / 10.06.2023



Table of Contents

Title	Page
Index by Area	2
Index by Chart	3
Archipelago Sea	4
Bothnian Sea	6
The Quark	9
Bay of Bothnia	10
Announcements	11
Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (09.06.2023)	14

Index by Area

Archipelago Sea

Charts

*105/2023

25, D

*106/2023

40, D, E

Bothnian Sea

Charts

*107/2023

43, 113, 812, 955, 956, E

*108(T)/2023

40, 954, 955

*109(T)/2023

44, 813, 956, E

The Quark

Charts

*110(T)/2023

48, 115, 820

Bay of Bothnia

Charts

*111/2023

52, 833, 834

*112/2023

57, 60, 848

Announcements

Charts

*113/2023

*114/2023

Index by Chart

Charts	Notices
25	*105/2023
40	*106/2023, *108(T)/2023
43	*107/2023
44	*109(T)/2023
48	*110(T)/2023
52	*111/2023
57	*112/2023
60	*112/2023
113	*107/2023
115	*110(T)/2023
812	*107/2023
813	*109(T)/2023
820	*110(T)/2023
833	*111/2023
834	*111/2023
848	*112/2023
954	*108(T)/2023
955	*107/2023, *108(T)/2023
956	*107/2023, *109(T)/2023
D	*105/2023, *106/2023
E	*106/2023, *107/2023, *109(T)/2023

Archipelago Sea

*105/2023

2023-06-09

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Stora Kalskär. Depths

Charts

25

(INT 1188)

Previous

10/2023 [↗](#)

D710

100/2023 [↗](#)

1		25, D710			
Delete	2			60°02.125'N	22°01.716'E
<hr/>					
2		25, D710			
Add	T	Insert 3 m depth contour		60°02.103'N	22°01.757'E
<hr/>					
3		25, D710			
Add	T	Insert 3 m depth contour		60°02.078'N	22°02.100'E
<hr/>					
4		25, D710			
Add	T	Insert 3 m depth contour		60°02.005'N	22°01.797'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

*106/2023

2023-06-09

Finland. Archipelago Sea. Uusikaupunki. Sammonaukko. Buoyage

Charts

40

(INT 1131)

Previous

42/2023 [↗](#)


D735

105/2023 [↗](#)

E802

101/2023 [↗](#)

1		40, E802			
Delete		Front		60°49.434'N	21°07.312'E
	KIUSKERI				3092, (C4446.4)

2		40, E802				
Add		VÄHÄ KIUSKERI Fl. WRG. 3s G 164,9° -173,5° W 173,5° -181,5° R 181,5° -189,5°	Sector light. 4.1M, 17m.	60°49.434'N	21°07.312'E	87908

3		40, D735, E802				
Delete		KIUSKERI	Rear	60°49.079'N	21°07.342'E	3093, (C4446.5)

4		40, D735, E802				
Delete	— — — —	Leading line between the following positions:		(1) 60°49.079'N	21°07.342'E	
				(2) 60°50.078'N	21°07.254'E	

5		40, E802				
Add				60°50.595'N	21°06.805'E	87895

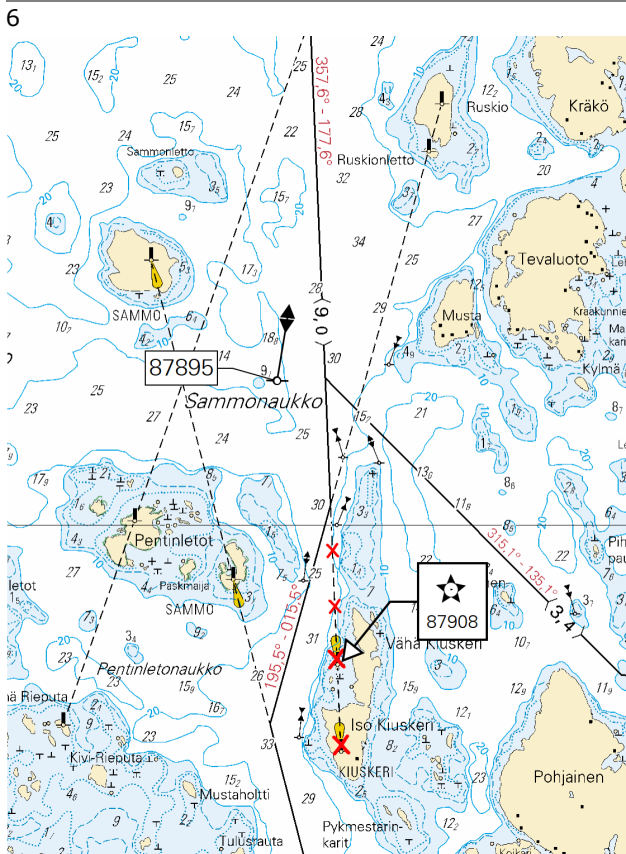


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

Bothnian Sea

*107/2023

2023-06-09

Finland. Bothnian Sea. Merikarvia. Notice repeated. Fairways

Charts		Previous
43	(INT 1134)	98/2023 ↗
113.A		98/2023 ↗
812		/
955		104/2023 ↗
956		101/2023 ↗
E809, E810, E810.1		106/2023 ↗

References: [98/2023](#) [↗](#)

1	43, 113.A, 812, 955, 956, E809, E810, E810.1		
Amend	$\langle 4,5 \rangle \rightarrow \langle 4,1 \rangle$	Between the following positions:	(1) 61°56.40'N 21°10.32'E (2) 61°50.90'N 21°27.75'E

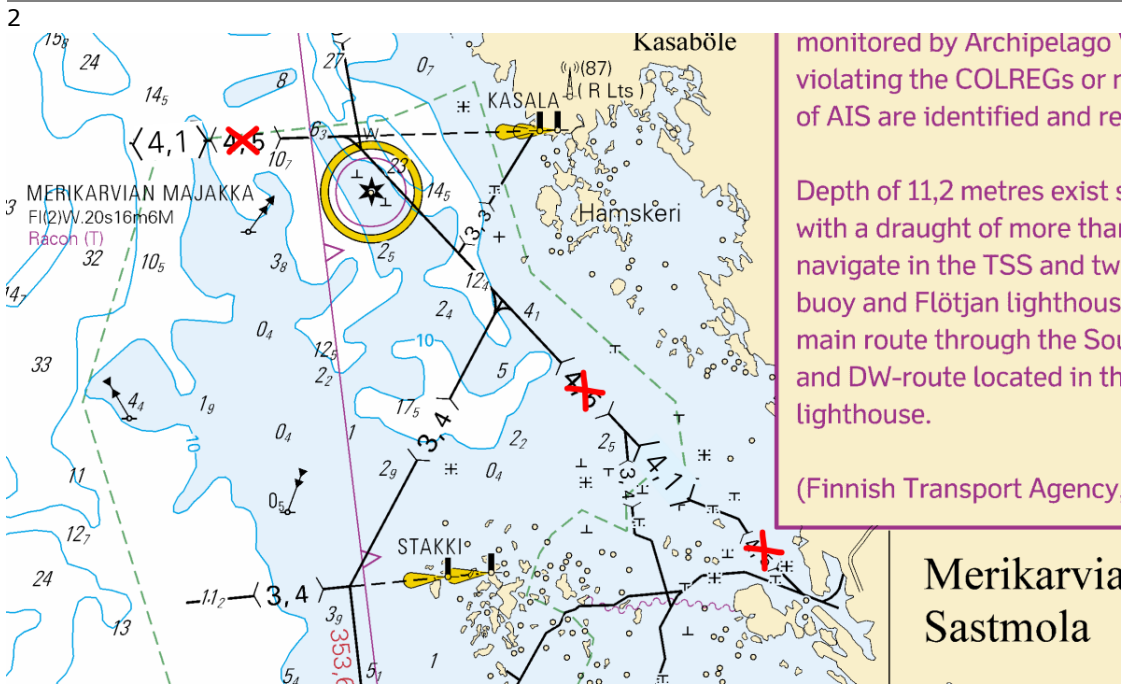


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

*108(T)/2023

2023-06-09

Finland. Bothnian Sea. Brändö. Kustavi. ODAS buoys. Buoyage

Charts		Previous
40	(INT 1131)	106/2023 ↗
954	(INT 1210)	96/2023 ↗
955		107/2023 ↗

Time: To the end of the open water season

1	40, 954, 955		
Add		60°41.095'N	20°34.800'E
	FL(5)Y.20s		

2
Yellow spherical buoy with white antenna. Diameter 90 cm. Yellow reflectors. Safety zone: 100m.

3	40, 954, 955		
Add		60°43.63'N	20°52.90'E
	FL(5)Y.20s		

4
Yellow spherical buoy with white antenna. Diameter 70 cm. Yellow reflectors. Safety zone: 100m.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2023)

*109(T)/2023

2023-06-09

Finland. Bothnian Sea. Kristinestad. Lighthouse Kristiinankaupungin majakka extinguished. Notice repeated. Buoyage

Charts		Previous
44	(INT 1135)	101/2023 ↗
813		/
956		107/2023 ↗
E811, E812		107/2023 ↗

Time: until about 31 October 2023

Cancelled: 101(T)/2023 [↗](#)

1
The light of the lighthouse is inoperative during the repair work.

Amend



KRISTIINANKAUPUNGIN
MAJAKKA
FI(2)W.20s (exting)

62°12.195'N

21°10.190'E

20637,
(C4328.2)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

The Quark

*110(T)/2023

2023-06-09

Finland. The Quark. Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Notice repeated. Areas and borders

Charts		Previous
48	(INT 1139)	85/2023 ↗
115.C	(INT 11391)	78/2023 ↗
820, 820.B		/

Time: until about 31 October 2023

References: [239\(T\)/2022 ↗](#), [238\(T\)/2022 ↗](#), [237\(T\)/2022 ↗](#)

Cancelled: [78\(T\)/2023 ↗](#)

1

Dredging operations underway North of Vaasa Vaskiluoto Harbour. Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating wash in the vicinity of the work vessels.

2

48, 115.C, 820, 820.B

Add

Dredging operations

- | | | |
|-----|------------|------------|
| (1) | 63°05.30'N | 21°31.86'E |
| (2) | 63°05.75'N | 21°31.86'E |
| (3) | 63°05.75'N | 21°33.40'E |
| (4) | 63°05.30'N | 21°33.40'E |

3

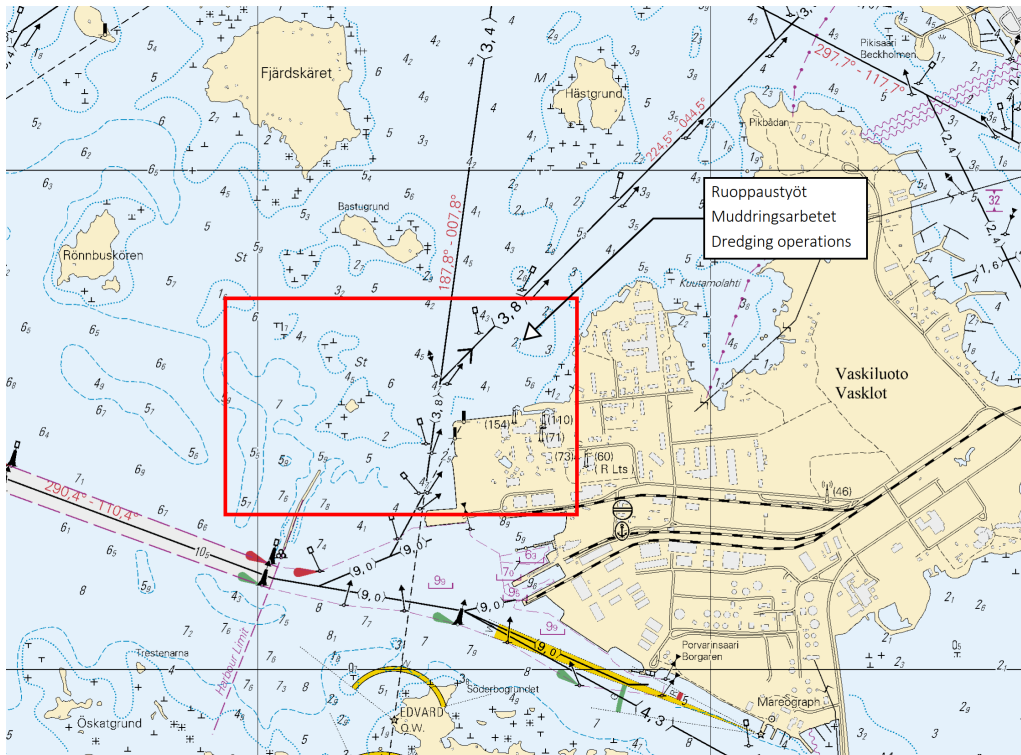


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Bay of Bothnia

*111/2023

2023-06-09

Finland. Bay of Bothnia. Kokkola. Trullevi. Buoyage

Charts		Previous
52	(INT 1143)	89/2023 ↗
833		/
834		/

1		52, 833, 834			
Add			63°54.215'N	23°03.922'E	88391

2		52, 833, 834			
Add			63°54.248'N	23°04.002'E	88393

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

*112/2023

2023-06-09

Finland. Bay of Bothnia. Oulu. S of Lighthouse Oulu 1. Buoyage

Charts		Previous
57	(INT 1148)	102/2023 ↗
60	(INT 1152)	103/2023 ↗
848		/

1		57, 60, 848			
Amend	  		65°10.845'N	24°29.606'E	11203

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Announcements

*113/2023

2023-06-09

Finland. New chart editions. (N2000) (BSCD2000).

Charts

Previous

References:285/2022 [↗](#)

1

Nimi	Mittakaava	Painos	Oikaisupäivämäärä	Myyntipäivämäärä
Namn	Skala	Upplaga	Rättelsedatum	Utgivningsdatum
Name	Scale	Edition	Correction date	Release date
Merikarttasarja F (Merenkurkku)	1:50 000	2023	30.4.2023	7.6.2023
Sjökortsserie F (Kvarken)	1:50 000	2023	30.4.2023	7.6.2023
Chart Folio F (The Quark)	1:50 000	2023	30.4.2023	7.6.2023

(F –sarjan lehtijako on muuttunut - Index över sjökortserie F har ändrats - Index of Chart Folio F has changed).

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

*114/2023

2023-06-09

Finland. New depth reference level N2000 (BSCD2000) for charts.

Charts

Previous

References:286/2022 [↗](#)

1

New depth reference level N2000 (BSCD2000) for charts

Finnish nautical charts and fairways are currently in the process of switching over to a new harmonised reference level for depth information that is tied to the national N2000 height system. The current reference level for depth information in sea areas is based on mean water level, and it will be replaced with a reference level that is tied to the N2000 vertical coordinate reference system.

The N2000 fairway and nautical chart reform is part of the Baltic Sea countries' joint project BSCD2000 (Baltic Sea Chart Datum 2000). The purpose of the project is to harmonise the interpretation of nautical chart data and available water depth in the Baltic Sea region. The migration to the new depth information reference level will affect the depth and fairway information presented on nautical charts. The changes to the information are caused by the difference between current reference levels and the zero position used in the N2000 system. Picture 3.

Integrated reference level

N2000 chart products present depth and fairway information using the N2000 height system that is tied to the Earth's crust instead of the mean sea level MSL (Mean Sea Level) / MW (Mean Water) in sea areas. When using the theoretical mean sea level, the zero level is equal to the average water level in the year in question, which means that the zero level has changed some millimetres each year. N2000 chart products present depth and fairway information using the N2000 height system that is tied to the Earth's crust without being influenced by the effects of the land uplift or sea level changes. Because the zero level in the N2000 system is below the current mean sea level (MSL), the depths on charts will, depending on the area, decrease by approximately 10–20 cm due to the reference level, and the prevailing water level will increase correspondingly. The available water depth does not change when sea level data in the N2000 format is taken into account. Picture 4.

The importance of water level in relation to the depth available will be accentuated. The Finnish Meteorological Institute has since September 2021 published its sea level observations and forecasts in the N2000 format as well as in relation to the theoretical mean sea level. The data is available on the Institute's website (<https://en.ilmatieteenlaitos.fi/sea-level>).

During the transition period, charts in accordance with both the old and the new system will be used. Therefore, it is important to check the reference level of the chart used and the corresponding water level reading. The list of nautical chart products always provides up-to-date information on the valid edition of the charts and the reference level used therein.

List of nautical chart products: <https://www.traficom.fi/fi/merikartoituksen-tuoteluettelo>

More information about the N2000 fairway and nautical chart reform: <https://www.traficom.fi/en/transport/maritime/n2000-fairway-and-nautical-chart-reform-improved>

2

New channel depth instructions:

<https://www.traficom.fi/en/news/new-channel-depth-instructions-enter-force-15-november-2021>

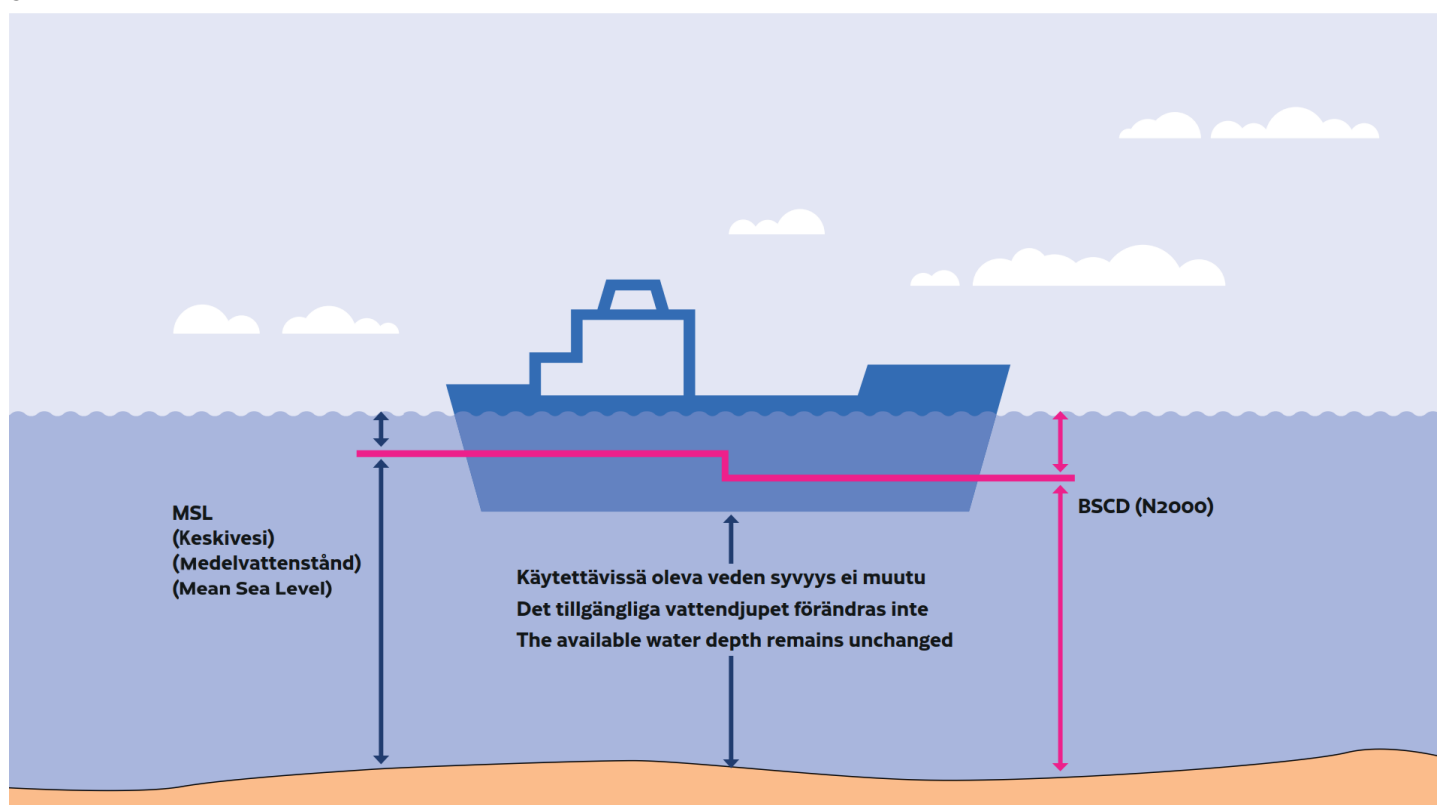
Sailing Directions for Finnish waters:

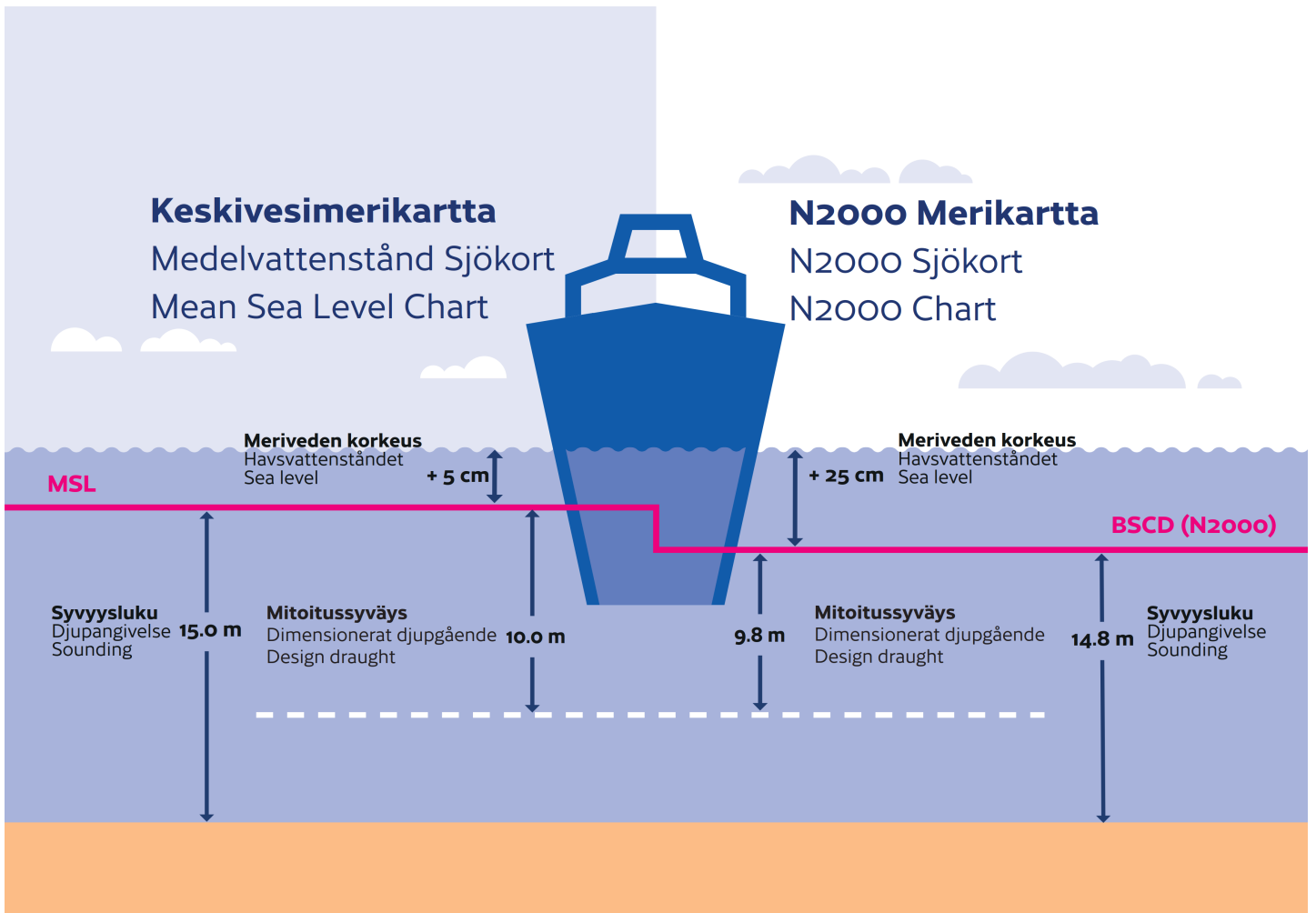
<https://www.traficom.fi/en/services/sailing-directions-finnish-waters>

Presentation of fairway information on Finnish S-57 ENCs

<https://www.traficom.fi/fi/ajankohtaista/vaylatietojen-esitystapa-muuttuu-suomalaisilla-s-57-enc-kartoilla>

3





(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (09.06.2023)

Gulf of Finland

T&P	Charts	Gulf of Finland
174(T)/2019 ↗	951	SE of Bol'soj Tjuters. Obstructions
296(T)/2020 ↗	17, 18, 191, 952, A, B	Helsinki. Sipoo. Areas and borders
19(T)/2021 ↗	951, A	NW of Gogland. Light Severnyj Virgin extinguished. Notice repeated. Buoyage
20(T)/2021 ↗	951, A	TSS OFF ROOSHER ISLAND. Lighthouse Rodser extinguished. Notice repeated. Buoyage
228(T)/2021 ↗	951, A	Krestovyj. Lighthouse Krestovyj extinguished. Notice repeated. Buoyage
296(T)/2021 ↗	18, 191, A, B	Kruunuvuori. Korkeasaari...Cultural Features. Vertical Clearances
303(T)/2021 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage
304(T)/2021 ↗	18, 192, A, B	Helsinki. Vuosaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders
65(T)/2022 ↗	A, S	Vyborg. Destroyed leading beacon. Notice repeated. Buoyage
66(T)/2022 ↗	A, S	Vyborg. Light extinguished. Notice repeated. Buoyage
86(T)/2022 ↗	18, 191, 952, A, B	Helsinki. Kruunuvuori. Restrictions on small craft traffic. Fairways
90(T)/2022 ↗	951	Tiskolovo. Lighthouse Kajbolovo. Buoyage
196(T)/2022 ↗	951	Narva Bay. Areas and borders
226(T)/2022 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari. Crown Bridges. Notice repeated. Buoyage
232(T)/2022 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders
266(T)/2022 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari...Notice repeated. Areas and borders
61(T)/2023 ↗	14, 138, A	Kotka. Mussalo harbour...Notice repeated. Areas and borders
84(T)/2023 ↗	19, 20, B	Ingå. Porkalafjärden. Edge mark Inkoo 6 inoperative. Buoyage

Archipelago Sea

T&P	Charts	Archipelago Sea
107(T)/2021 ↗	26, 190, D	Naantali. Raumakari...Kirkonsalmi. Rafts with seal repellent systems. Buoyage
253(T)/2022 ↗	26, D	Pargas. Kirjala. Hessund. Bridge repair works. Areas and borders
15(T)/2023 ↗	27, 167, D	Pargas. S of Utö. Buoyage

Aland Sea

T&P	Charts	Aland Sea
-	-	

Bothnian Sea

T&P	Charts	Bothnian Sea
30(T)/2022 ↗	41, 127, E	Rauma. Ulko-Petäjäs. Areas and borders
148(T)/2022 ↗	956	Härnösand. Vårdkasberget. Maintenance of aids to navigation. Buoyage
160(T)/2022 ↗	41, 127, E	Rauma. Otanlahti. Flytande ö. Obstructions
1(T)/2023 ↗	42, 125, E	Pori. Tahkoluoto. Buoyage
104(T)/2023 ↗	955	Off Pori. ODAS buoys. Buoyage
108(T)/2023 ↗	40, 954, 955	Brändö. Kustavi. ODAS buoys. Buoyage
109(T)/2023 ↗	44, 813, 956, E	Kristinestad. Lighthouse Kristiinankaupungin majakka extinguished...Buoyage

The Quark

T&P	Charts	The Quark
340(T)/2021 ↗	48, 115, F	Vaasa. Vaskiluoto. Buoyage
237(T)/2022 ↗	48, 115, 956, 957, F	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Fairways
238(T)/2022 ↗	48, 115, 921, F, M	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage
239(T)/2022 ↗	48, 115, 956, 957, F	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Depths. Buoyage. Fairways. Fairway areas
57(T)/2023 ↗	957, F	S of Umeå. Light Fjärdgrund extinguished. Buoyage
110(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Notice repeated. Areas and borders

Bay of Bothnia

T&P	Charts	Bay of Bothnia
256(T)/2022 ↗	60, 958, 8071	Off Oulu. Light buoy withdrawn for the winter. Virtual AIS. Buoyage
47(T)/2023 ↗	57, 119, 845, 846	Port of Oulu. (N2000) (BSCD2000)...Depths. Fairways. Fairway areas
77(T)/2023 ↗	51, 957, F	Kokkola. Light Kallan extinguished. Buoyage
102(T)/2023 ↗	57, 847	Oulu. Luodematalat. Buoyage
103(T)/2023 ↗	59, 60, 854, 958	Channel to Kemi. Port of Kemi. Dredging operations. Areas and borders

Vuoksi watercourse

T&P	Charts	Vuoksi watercourse
268(T)/2019 ↗	M	Kuopio. Kotkatniemi. Buoyage
214(T)/2020 ↗		Leppävirta. Hyvärilä. Buoyage
180(T)/2022 ↗	L	Lappeenranta. Porkka. Light Luovukkaluoto. Buoyage
90(T)/2023 ↗	921, M	Kuopio. Light Sotkanselkä operational. Notice repeated. Buoyage

Kymijoki watercourse

T&P	Charts	Kymijoki watercourse
-	-	

Kokemäijoki watercourse

T&P	Charts	Kokemäijoki watercourse
-	-	

Oulujoki watercourse

T&P	Charts	Oulujoki watercourse
-	-	

Paatsjoki watercourse

T&P	Charts	Paatsjoki watercourse
-	-	

Saimaa Canal

T&P	Charts	Saimaa Canal
-	-	

Northern Baltic

T&P	Charts	Northern Baltic
-	-	

Announcements

T&P	Charts	Announcements
291(T)/2022 ↗		Bay of Bothnia. Off Oulu. V-AIS. Notice repeated.
53(T)/2023 ↗		Geta. Saltvik. Vårdö. Geotechnical seabed surveys. Notice repeated.
99(T)/2023 ↗		Off Merikarvia. Hydrographic surveying in progress.